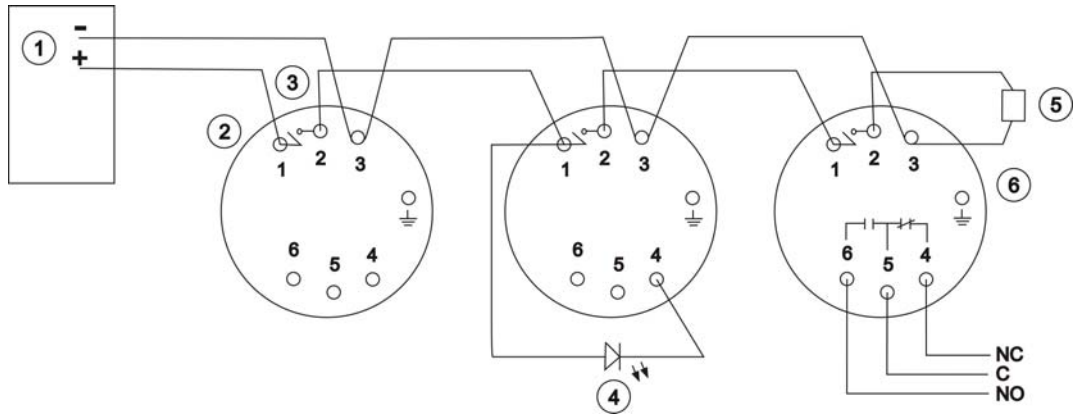


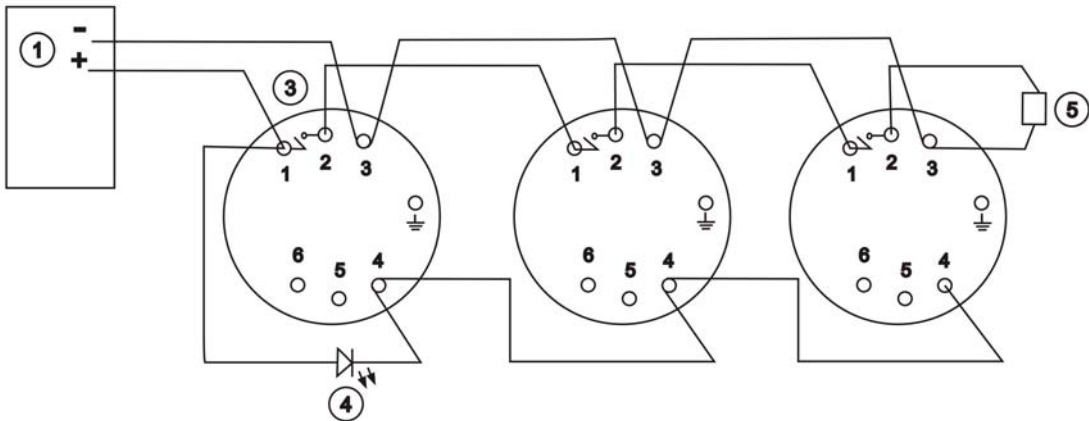
## DB702 and DB702U Mounting Base Installation Sheet

EN CS DA DE ES FI FR HU IT LT NL NO PT SK SV

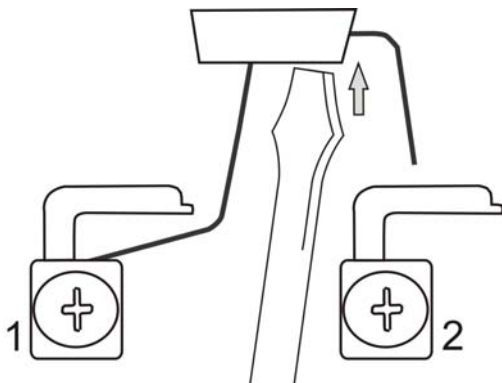
1



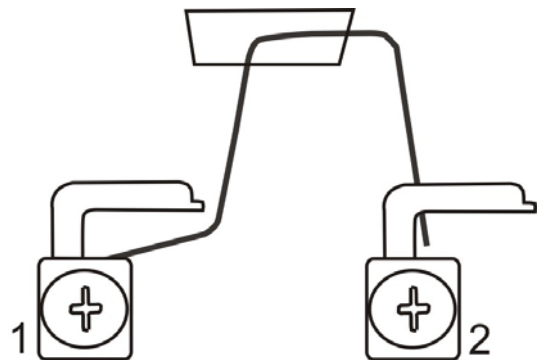
2



3



4



# EN: Installation Sheet

## Description

DB702 and DB702U Mounting Bases are used with the Dx700 series of conventional fire detectors.

Figures 1 and 2 show the following:

1. Fire alarm control panel
2. Continuity switch
3. First detector
4. Remote indicator device
5. End-of-line device
6. Last detector

The bases feature a continuity link between LINE IN (1) and LINE OUT (2) terminals of the conventional detector circuit. The base is supplied with the link in closed position. This lets you connect the zone circuit using only the bases, without generating a fault message display at the panel.

**Caution:** For general guidelines on system planning, design, installation, commissioning, use, and maintenance, refer to standard CEN/TS 54-14 and to local regulations.

Installing a detector in the base opens the continuity link. Removing a detector does not automatically close the link. This means that the panel generates a fault message when a detector is removed.

To reset the continuity link, insert a screwdriver under the link (Figure 3), and press up until it clips back into place (Figure 4).

Some detectors in the Dx700 series are available with a built-in relay capability that allows the detector in alarm mode to activate external equipment. The relay contacts (NC, C, and NO) are shown in Figure 1.

Table 1 gives the terminal descriptions for both models.

**Table 1: Terminal descriptions**

Terminal	Description
1	Line in (positive)
2	Line out (positive)
3	Line common (negative)
4	NC or remote LED (negative)
5	C
6	NO

## Wiring

Figures 1 and 2 show the following:

All heads are polarity insensitive. Standard wiring layout for the detector line is shown in Figure 1 (from left to right):

- Standard detector wiring
- Standard detector wiring with remote indicator
- Standard detector wiring with relay wiring

Wiring for connecting multiple detectors to a single remote indicator is shown in Figure 2.

## Maintenance

Basic maintenance of the base consists of a yearly inspection only. Do not modify the wiring.

## Specifications

Number of terminals	
DB702	6
DB702U	6
Earth contact	No
Remote indicator option	Yes
IP rating	IP30
Temperature	
Operating	-10 to +50°C
Storage	-10 to +70°C
Relative humidity	10 to 95% noncondensing
Colour	White
Dimensions (Ø × H)	
DB702	100 × 9 mm
DB702U	150 × 15 mm
Weight	
DB702	42 g
DB702U	106 g

## Regulatory information

Manufacturer	Thunderous Sounders Electronics Co. Ltd., No. 21, Kai Fe 3rd, Pao En Industrial Area, Ren De Village, Tainan, Taiwan, R.O.C.  EU authorized manufacturing representative: UTC Fire & Security B.V. Kelvinstraat 7, 6003 DH Weert, The Netherlands.
Certification	

## Contact information

For contact information see our Web site [www.utcfireandsecurity.com](http://www.utcfireandsecurity.com).

# CS: Instalační návod

## Popis

Montážní základny DB702 a DB702U se používají společně s konvenčními požárními hlásiči řady Dx700.

Obrázky 1 a 2 znázorňují:

1. Požární poplachová ústředna
2. Propojovací spínač
3. První hlásič
4. Externí indikační zařízení
5. Zakončovací člen
6. Poslední hlásič

Základny jsou vybaveny obvodem zajišťujícím propojení mezi svorkami LINE IN (1) a LINE OUT (2) obvodu konvenčního hlásiče. Základna se dodává s propojovacím obvodem v sepnuté poloze. Díky tomuto uspořádání lze připojovat obvod zóny pouze pomocí montážních základen, aniž by se na displeji ústředny zobrazovalo hlášení poruchy.

**Upozornění:** Všeobecné pokyny týkající se projektování systému, návrhu, instalace, uvedení do provozu, používání a údržby podléhají normě CEN/TS 54-14 a místním předpisům.

Nainstalováním hlásiče do základny se rozepne propojovací obvod. Při vyjmutí hlásiče však nedochází k automatickému sepnutí propojovacího obvodu. To znamená, že při vyjmutí hlásiče se na displeji ústředny zobrazí hlášení poruchy.

Chcete-li obnovit výchozí nastavení propojovacího obvodu, zasuňte šroubovák pod propojovací prvek (obrázek 3) a zatlačte jej nahoru, dokud propojovací prvek nezapadne do sepnuté polohy (obrázek 4).

Některé hlásiče řady Dx700 se dodávají s vestavěným relé, jehož funkce umožňují aktivaci externích zařízení hlásičem, který je v poplachovém režimu. Kontakty relé (NC, C a NO) jsou znázorněny na obrázku 1.

Tabulka 1 obsahuje popis obsazení svorek obou modelů.

**Tabulka 1: Popis obsazení svorek**

Svorka	Popis
1	Vstupní vedení (kladný pól)
2	Výstupní vedení (kladný pól)
3	Společné vedení (záporný pól)
4	NC nebo externí LED (záporný pól)
5	C
6	NO

## Zapojení

Obrázky 1 a 2 znázorňují:

Všechny hlásiče umožňují použití libovolné polarity. Na obrázku 1 je znázorněno standardní schéma zapojení vedení hlásiče (zleva doprava):

- Standardní zapojení hlásiče.
- Standardní zapojení hlásiče s externím indikátorem.
- Standardní zapojení hlásiče s reléovým obvodem.

Na obrázku 2 je znázorněno schéma umožňující připojení několika hlásičů k jedinému externímu indikátoru.

## Údržba

Základní údržba základny se omezuje na kontrolu prováděnou jednou za rok. Neupravujte zapojení.

## Specifikace

Počet svorek	
DB702	6
DB702U	6
Zemnicí kontakt	Ne
Volitelný externí indikátor	Ano
Stupeň krytí	IP30
Teplota	
Provozní	-10 až +50 °C
Při skladování	-10 až +70 °C
Relativní vlhkost	10 až 95 % bez kondenzace
Barva	Bílá
Rozměry (Ø × H)	
DB702	100 × 9 mm
DB702U	150 × 15 mm
Hmotnost	
DB702	42 g
DB702U	106 g

## Informace o příslušných předpisech a nařízeních

Výrobce  
Thunderous Sounders Electronics Co. Ltd.,  
No, 21, Kai Fe 3rd, Pao En Industrial Area,  
Ren De Village, Tainan, Taiwan, R.O.C.

Autorizované zastoupení výrobce v EU:  
UTC Security B.V., Kelvinstraat 7, 6003 DH  
Weert, Nizozemsko.

Certifikace



## Kontaktní informace

Kontaktní informace naleznete na našich webových stránkách:  
[www.utcfireandsecurity.com](http://www.utcfireandsecurity.com).

## DA: Installationsvejledning

### Beskrivelse

Soklerne DB702 og DB702U bruges sammen med Dx700-serien af konventionelle branddetektorer.

Figurerne 1 og 2 viser følgende:

1. Brandcentral
2. Kontinuitetskontakt
3. Første detektor
4. Ekstern fjernindikator
5. Endemodstand
6. Sidste detektor

Soklerne har et kontinuitetslink mellem LINE IN (1) og det konventionelle detektorkredsløbs LINE OUT (2)-terminaler. Soklen leveres med linket i lukket position. Det giver mulighed for at tilslutte gruppekredsløbet udelukkende med brug af soklerne, uden at der genereres en fejlmeddelelse på centralen.

**Forsigtig:** Vær opmærksom på de generelle retningslinjer for systemplanlægning, installation, ibrugtagning, anvendelse og vedligeholdelse i henhold til CEN/TS 54-14-standarden samt lokale bestemmelser.

Hvis der installeres en detektor i soklen, åbnes kontinuitetslinket. Når en detektor fjernes, lukkes linket ikke automatisk. Det betyder, at soklen genererer en fejlmeddelelse, når en detektor fjernes.

Kontinuitetslinket lukkes ved at indsætte en skruetrækker under linket (figur 3) og trykke opad, indtil den klipses tilbage på plads (figur 4).

Nogle detektorer i Dx700-serien kan fås med en indbygget relæfunktion, der gør det muligt for en detektor i alarmtilstand at aktivere eksternt udstyr. Relækontakterne (NC, C og NO) er vist på figur 1.

I Tabel 1 gives en terminalbeskrivelse for begge modeller.

**Tabel 1: Terminalbeskrivelser**

Terminal	Beskrivelse
1	Linje ind (positiv)
2	Linje ud (positiv)
3	Linje fælles (negativ)
4	NC eller fjernindikator LED (negativ)
5	C
6	NO

## Tilslutning

Figureerne 1 og 2 viser følgende:

Alle hoveder er polaritetsfølsomme. Standard tilslutningslayout for detektorlinjen er vist på figur 1 (fra venstre mod højre):

- Standard detektortilslutning.
- Standard detektortilslutning med eksternt indikator.
- Standard detektortilslutning med relætilslutning.

Tilslutning af flere detektorer til en enkelt eksternt fjernindikator er vist på figur 2.

## Vedligeholdelse

Grundlæggende vedligeholdelse af soklen består kun i et årligt eftersyn. Lav ikke om på tilslutningerne.

## Specifikationer

Antal terminaler	
DB702	6
DB702U	6
Jordkontakt	Nej
Mulighed for eksternt fjernindikator	Ja
IP-klasse	IP30
Temperatur	
Drift	-10 til +50 °C
Opbevaring	-10 til +70 °C
Relativ fugtighed	10 til 95 % ikke-kondenserende
Farve	Hvid
Dimensioner (Ø × H)	
DB702	100 × 9 mm
DB702U	150 × 15 mm
Vægt	
DB702	42 g
DB702U	106 g

## Lovgivningsmæssig information

Producent	Thunderous Sounders Electronics Co. Ltd., No, 21, Kai Fe 3rd, Pao En Industrial Area, Ren De Village, Tainan, Taiwan, R.O.C.
	Virksomhedens autoriserede repræsentant i EU. UTC Security B.V., Kelvinstraat 7, 6003 DH Weert, Holland.

Certificering



## Kontaktinformation

Kontaktinformation kan findes på vores webside:  
[www.utcfireandsecurity.com](http://www.utcfireandsecurity.com).

## DE: Installationsblatt

### Bedeutung

Die Montagesockel DB702 und DB702U werden mit der Dx700 Serie der konventionellen Brandmelder verwendet.

Abbildungen 1 und 2 zeigen die folgenden Komponenten:

1. Feualarm-Bedienfeldsteuerung
2. Überbrückungsschalter
3. Erster Detektor
4. Fernanzeigegerät
5. Abschlusswiderstand
6. Letzter Detektor

Die Sockel besitzen einen Überbrückungsschalter zwischen den Terminals LINE IN (1) und LINE OUT (2) der konventionellen Detektorschaltung. Der Sockel wird mit Strom versorgt, wenn sich der Schalter in geschlossener Position befindet. Auf diese Weise können Sie den Stromkreis der Meldegruppe nur mit den Sockeln anschließen, ohne auf dem Bedienelement eine Fehlermeldung zu erhalten.

**Achtung:** Beachten Sie bitte die allgemeinen Richtlinien zu Systemplanung und -entwurf, Installation, Inbetriebnahme, Verwendung und Wartung gemäß CEN/TS 54-14 sowie die örtlichen Vorschriften.

Mit der Installation eines Detektors im Sockel wird der Überbrückungsschalter geöffnet. Beim Entfernen eines Detektors wird der Schalter jedoch nicht automatisch geschlossen. Aus diesem Grunde wird auf dem Bedienelement eine Fehlermeldung erzeugt, wenn ein Detektor entfernt wird.

Sie setzen den Überbrückungsschalter zurück, indem Sie einen Schraubenzieher unter dem Schalter (Abbildung 3) einsetzen und nach oben drücken, bis er wieder in seiner ursprünglichen Position einrastet (Abbildung 4).

Einige Detektoren in der Dx700 Serie verfügen über eine integrierte Relaisfunktion, mit deren Hilfe der Detektor im Alarmmodus externe Geräte aktivieren kann. Die Relaiskontakte (NC, C, und NO) werden in Abbildung 1 dargestellt.

In Tabelle 1 finden Sie die Terminalbeschreibungen für beide Modelle.

**Tabelle 1: Terminalbeschreibungen**

Terminal	Bedeutung
1	Line in (positiv)
2	Line out (positiv)
3	Line common (negativ)
4	NC oder externe LED (negativ)
5	C
6	NO

## Verkabelung

Abbildungen 1 und 2 zeigen die folgenden Komponenten:

Alle Köpfe haben universale Polarität. Das standardmäßige Layout für die Verkabelung der Detektorleitung wird in Abbildung 1 dargestellt (von links nach rechts):

- Standardmäßige Detektorverkabelung.
- Standardmäßige Detektorverkabelung mit Parallelanzeige.
- Standardmäßige Detektorverkabelung mit Relaisverkabelung.

Die Verkabelung für den Anschluss mehrerer Detektoren an eine einzelne Parallelanzeige wird in Abbildung 2 dargestellt.

## Wartung

Die grundlegende Wartung des Sockels wird jährlich durchgeführt. Nehmen Sie an der Verkabelung keine Veränderungen vor.

## Technische Daten

Anzahl an Terminals	
DB702	6
DB702U	6
Erdungsanschluss	Nein
Option für Parallelanzeige	Ja
IP-Schutzklasse	IP30
Temperatur	
Betrieb	-10 bis +50°C
Lagerung	-10 bis +70°C
Relative Feuchtigkeit	10 bis 95% nicht kondensierend
Farbe	White (Weiß)
Abmessungen (Ø x H)	
DB702	100 x 9 mm
DB702U	150 x 15 mm
Gewicht	
DB702	42 g
DB702U	106 g

## Rechtliche Hinweise

Hersteller Thunderous Sounders Electronics Co. Ltd.,  
No. 21, Kai Fe 3rd, Pao En Industrial Area,  
Ren De Village, Tainan, Taiwan, R.O.C.

Autorisierter EU-Herstellervertreter:  
UTC Security B.V., Kelvinstraat 7,  
6003 DH Weert, Niederlande.

Zertifikat



## Kontaktinformationen

Kontaktinformationen finden Sie auf unserer Website:  
[www.utcfireandsecurity.com](http://www.utcfireandsecurity.com).

## ES: Hoja de instalación

### Descripción

Los zócalos de montaje DB702 y DB702U se utilizan con la serie Dx700 de detectores de incendio convencionales.

En las Figuras 1 y 2 se muestra lo siguiente:

1. Central de alarma de incendio
2. Interruptor de continuidad
3. Primer detector
4. Dispositivo indicador remoto
5. Dispositivo de final de línea
6. Último detector

Los zócalos cuentan con un interruptor de continuidad entre los terminales de Línea de entrada (1) y Línea de salida (2). El zócalo viene con el interruptor en su posición cerrada. De esta forma, se puede conectar la zona utilizando sólo los zócalos, sin generar un mensaje de fallo en el panel.

**Precaución:** Consulte el estándar CEN/TS 54-14 y las normativas locales para obtener información acerca de las directrices de planificación, diseño, instalación, funcionamiento, utilización y mantenimiento del sistema.

Cuando se instala un detector en el zócalo se abre la conexión de continuidad. Y la conexión no se cierra automáticamente cuando se quita un detector. Esto quiere decir que el panel genera un mensaje de error siempre que se quita un detector.

Para restablecer la conexión de continuidad, inserte un destornillador debajo de la conexión (Figura 3) y ejerza presión hacia arriba hasta volver a colocarla en su sitio (Figura 4).

Algunos detectores de la serie Dx700 cuentan con capacidad para relé integrado que permite al detector en el modo de alarma activar el equipo externo. En la Figura 1 se muestran los contactos de relé (NC, C y NA).

En la Tabla 1 se proporcionan las descripciones de los terminales de ambos modelos.

**Tabla 1: Descripción de los terminales**

Terminal	Descripción
1	Línea de entrada (positivo)
2	Línea de salida (positivo)
3	Línea común (negativo)
4	LED remoto o NC (negativo)
5	C
6	NA

## Conexiones

En las Figuras 1 y 2 se muestra lo siguiente:

Todos los detectores son insensibles a la polaridad. El diseño de conexiones estándar para la línea del detector se muestra en la Figura 1 (de izquierda a derecha):

- Conexión del detector estándar.
- Conexión del detector estándar con indicador remoto.
- Conexión del detector estándar con conexión de relé.

En la Figura 2 se muestra el cableado para conectar varios detectores a un único indicador remoto.

## Mantenimiento

El mantenimiento básico del zócalo consiste en una única inspección al año. No modifique las conexiones.

## Especificaciones

Número de terminales	
DB702	6
DB702U	6
Toma de tierra	No
Opción de indicador remoto	Sí
Índice de protección	IP30
Temperatura	
Funcionamiento	-10 a +50 °C
Almacenamiento	-10 a +70 °C
Humedad relativa	10 a 95% sin condensación
Color	Blanco
Dimensiones (Ø × A)	
DB702	100 × 9 mm
DB702U	150 × 15 mm
Peso	
DB702	42 g
DB702U	106 g

## Información relativa a las normativas

Fabricante Thunderous Sounders Electronics Co. Ltd.,  
No. 21, Kai Fe 3rd, Pao En Industrial Area,  
Ren De Village, Tainan, Taiwan, R.O.C.

Representante de fabricación autorizado en Europa:

UTC Security B.V., Kelvinstraat 7,  
6003 DH Weert, Países Bajos.

Certificado



## Información de contacto

Para obtener información de contacto, consulte nuestra página Web: [www.utcfireandsecurity.com](http://www.utcfireandsecurity.com).

## FI: Asennusohje

### Kuvaus

DB702- ja DB702U-asennuspohjia käytetään Dx700-sarjan perinteisten savu- ja lämpöilmäsimien kanssa.

Kuvissa 1 ja 2 esitetään seuraavat:

1. Palokeskus
2. Ketjutusliitin
3. Ensimmäinen ilmainen
4. Hälytysmerkkivalo
5. Päätevastus
6. Viimeinen ilmainen

Pohjissa on ketjutusliitin LINE IN (1)- ja LINE OUT (2) – liittimien välissä.. Pohja toimitetaan siten, että liitin on suljettu. Näin voit yhdistää silmukkapiiriin käyttämällä vain asennuspohjia ja siten, ettei keskukseen tule vikaviestiä.

**Huomio:** jos haluat lisätietoja järjestelmän suunnittelusta, mallista, asennuksesta, käyttöönotosta, käytöstä ja ylläpidosta, tutustu standardiin CEN/TS 54-14 ja paikallisiin säännöksiin.

Kun ilmainen kiinnitetään asennuspohjaan, ketjutusliitin avautuu. Ilmaisimen poistaminen ei sulje liitintä automaattisesti. Tämä tarkoittaa sitä, että keskus antaa vikailmoituksen, kun ilmainen poistetaan.

Palauta liitin alkutilaan asettamalla liittimen alle ruuvinväänin (kuva 3) ja painamalla sitä ylöspäin, kunnes se napsahtaa takaisin paikalleen (kuva 4).

Joissakin Dx700-sarjan ilmaisimissa on sisäänrakennettu rele, jonka avulla ilmainen voi aktivoida ulkoisen laitteen hälytystilassa. Releliittimet (NC, C ja NO) esitetään kuvassa 1.

Taulukossa 1 esitetään liittimien kuvaukset.

Taulukko 1: liittimien kuvaukset

Liitin	Kuvaus
1	Jännite (positiivinen)
2	Ketjutus seuraavalle ilmaisimelle (positiivinen)
3	Miinus (negatiivinen)
4	NC-rele tai ulkoinen hälytysmerkkivalo (negatiivinen)
5	C
6	NO-rele

## Johdotus

Kuvissa 1 ja 2 esitetään seuraavat:

Kuvassa 1 esitetään ilmaisinlinean tavallinen johdotuspiirros (vasemmalta oikealle):

- tavallinen ilmaisimen johdotus
- tavallinen ilmaisimen johdotus hälytysmerkkivalon kanssa
- tavallinen ilmaisimen johdotus releen johdotuksen kanssa.

Kuvassa 2 esitetään kokoonpano, jossa useita ilmaisia on kytketty yhteen hälytysmerkkivaloon.

## Huolto

Pohjan perushuolto käsittää vain vuosittaisen tarkastuksen. Johdotuksia ei saa muuttaa.

## Tekniset tiedot

Liittimien määrä	
DB702	6
DB702U	6
Maadoitus	Ei
Hälytysmerkkivalo (lisävaruste)	Kyllä
IP-luokka	IP30
Lämpötila	
Käyttö	-10 - +50 °C
Säilytys	-10 - +70 °C
Suhteellinen kosteus	10–95 %, ei-tiivistävä
Väri	Valkoinen
Mitat (Ø × k)	
DB702	100 × 9 mm
DB702U	150 × 15 mm
Paino	
DB702	42 g
DB702U	106 g

## Lain edellyttämät tiedot

Valmistaja	Thunderous Sounders Electronics Co. Ltd., No, 21, Kai Fe 3rd, Pao En Industrial Area, Ren De Village, Tainan, Taiwan, R.O.C.  EU:n valtuuttama valmistusedustaja: UTC Security B.V., Kelvinstraat 7, 6003 DH Weert, The Netherlands.
------------	--

Sertifiointi



## Yhteystiedot

Yhteystiedot löytyvät kotisivuiltamme osoitteesta [www.utcfireandsecurity.com](http://www.utcfireandsecurity.com).

## FR: Fiche d'installation

### Description

Les bases de montage DB702 et DB702U s'utilisent avec les détecteurs incendie conventionnels de la série Dx700.

Sur les figures 1 et 2 sont représentés les éléments suivants :

- Centrale incendie
- Interrupteur de continuité
- Premier détecteur
- Indicateur d'action
- Dispositif de fin de ligne
- Dernier détecteur

Les bases comportent une liaison de continuité entre les bornes LINE IN (1) et LINE OUT (2) du circuit de détection conventionnel. La liaison de la base est fournie en position fermée. Cela vous permet de connecter le circuit de zone en n'utilisant que les bases, sans générer de message de dérangement sur la centrale.

**Attention:** pour obtenir des instructions générales sur la planification, la conception, l'installation, le commissionnement, l'utilisation et la maintenance des systèmes, reportez-vous à la norme CEN/TS 54-14 et aux réglementations locales en vigueur.

L'installation d'un détecteur dans la base ouvre la liaison de continuité. Le retrait d'un détecteur ne ferme pas automatiquement cette liaison. La centrale peut donc générer un message de dérangement lorsqu'un détecteur est retiré.

Pour réarmer la liaison de continuité, insérez un tournevis sous la liaison (Figure 3) et appuyez pour la soulever jusqu'à ce qu'elle se remette en place (Figure 4).

Certains détecteurs de la série Dx700 sont disponibles avec un relais intégré qui permet au détecteur, en mode alarme, d'activer l'équipement externe. Les contacts de relais (NF, C et NO) sont représentés sur la Figure 1.

Le Tableau 1 fournit les descriptions des bornes pour les deux modèles.

Tableau 1: Descriptions des borniers

Bornier	Description
1	Entrée ligne (positive)
2	Sortie ligne (positive)
3	Commun ligne (négatif)
4	NF ou indicateur d'action (négative)
5	C
6	NO

## Câblage

Sur les figures 1 et 2 sont représentés les éléments suivants :

Toutes les têtes sont insensibles à la polarité. Le schéma de câblage standard de la ligne de détecteurs est représenté sur la Figure 1 (de gauche à droite) :

- Câblage d'un détecteur standard.
- Câblage d'un détecteur standard avec indicateur d'action.
- Câblage d'un détecteur standard avec relais.

Le câblage pour connecter plusieurs détecteurs à un indicateur d'action unique est représenté sur la Figure 2.

## Entretien

La maintenance normale de la base est constituée d'une inspection annuelle seulement. Ne modifiez pas le câblage

## Spécifications

Nombre de bornes	
DB702	6
DB702U	6
Borne de terre	Non
Indicateur d'action (en option)	Oui
Indice IP	IP30
Température	
Exploitation	-10 à +50 °C
Stockage	-10 à +70 °C
Humidité relative	10 à 95 % sans condensation
Couleur	Blanc
Dimensions (Ø × H)	
DB702	100 × 9 mm
DB702U	150 × 15 mm
Poids	
DB702	42 g
DB702U	106 g

## Informations sur la réglementation

Fabricant	Thunderous Sounders Electronics Co. Ltd., No, 21, Kai Fe 3rd, Pao En Industrial Area, Ren De Village, Tainan, Taiwan, R.O.C.  Représentant européen agréé de la fabrication : UTC Security B.V., Kelvinstraat 7, 6003 DH Weert, Pays-Bas.
Certification	

## Pour nous contacter

Trouvez les informations pour nous contacter sur notre site  
Web: [utcfireandsecurity.com](http://utcfireandsecurity.com).

## HU: Telepítési lap

### Leírás

A DB702 és DB702U aljzatok a Dx700 sorozatú hagyományos tűzjelző érzékelőkhöz készültek.

Az 1. és 2. ábra a következőket mutatja:

1. Tűzjelző központ
2. Folytonossági kapcsoló
3. Első érzékelő
4. Másodikjelző
5. Lezáró ellenállás
6. Utolsó érzékelő

Az aljzat folytonos összeköttetést hoz létre a hagyományos érzékelő áramkör LINE IN (1) és LINE OUT (2) csatlakozói között. Kiszállításkor az összeköttetés zárt helyzetben van. Ezáltal csatlakoztathatja a zónaáramkört csak az aljzatok használatával anélkül, hogy hibaüzenet jelenne meg a panelen.

**Vigyázat:** A rendszer tervezésére, kialakítására, felszerelésére, próbaüzemére, használatára és karbantartására vonatkozó általános alapelveket CEN/TS 54-14 számú szabvány és a helyi előírások szabják meg.

Ha becsavar egy érzékelőt az aljzatra, a folytonossági összeköttetés megszakad. Az érzékelő eltávolításával az összeköttetés nem zárul le automatikusan. Érzékelő eltávolításakor tehát a panel hibaüzenetet generál.

A folytonossági összeköttetés alaphelyzetbe állításához helyezzen egy csavarhúzóat az összeköttetés alá (3. ábra), és nyomja felfelé, amíg vissza nem kattann a helyére (4. ábra).

A Dx700 sorozat egyes érzékelői beépített relével is elérhetők, amely lehetővé teszi, hogy az érzékelő riasztási módban külső berendezéseket aktiváljon. A relé érintkezői (NC, C és NO) az 1. ábrán láthatók.

Az 1. táblázat a két modell csatlakozóinak leírását tartalmazza.

1. táblázat: A csatlakozók leírása

Csatlakozó	Leírás
1	Vonalbemenet (pozitív)
2	Vonalkimenet (pozitív)
3	Közös vonal (negatív)
4	NC vagy másodkijelző LED (negatív)
5	C
6	NO

### Kábelezés

Az 1. és 2. ábra a következőket mutatja:

A fejek nem érzékenyek a polaritásra. Az 1. ábra az érzékelővonal normál kábelezését mutatja (balról jobbra):



- Az érzékelők normál kábelezése.
- Normál érzékelőkábelezés másodkijelzővel.
- Normál érzékelőkábelezés relékábelezéssel.

A 2. ábrán látható több érzékelő csatlakoztatása egy másodkijelzőhöz.

## Karbantartás

Az aljzatot elegendő évente egyszer átvizsgálni. Ne módosítsa a kábelezést.

## Műszaki adatok

Csatlakozók száma	
DB702	6
DB702U	6
Földcsatlakozó	Nem
Másodkijelző opció	Igen
IP-osztályozás	IP30
Hőmérséklet	
Üzemi	-10-től +50°C-ig
Tárolási	-10-től +70°C-ig
Relatív páratartalom	10-től 95%-ig nem lecsapódó
Szín	Fehér
Méreték (Ø × M)	
DB702	100 × 9 mm
DB702U	150 × 15 mm
Súly	
DB702	42 g
DB702U	106 g

## Gyártói információk

Gyártó	Thunderous Sounders Electronics Co. Ltd., No. 21, Kai Fe 3rd, Pao En Industrial Area, Ren De Village, Tainan, Taiwan, R.O.C.  Európai hivatalos gyártási képviselő: UTC Security B.V., Kelvinstraat 7, 6003 DH Weert, The Netherlands.
Tanúsítvány	

## Elérhetőség

Az elérhetőségekért keresse fel honlapunkat:  
[www.utcfireandsecurity.com](http://www.utcfireandsecurity.com).

## IT: Foglío di installazione

### Descrizione

Le basi di montaggio DB702 e DB702U vengono utilizzate con rivelatori antincendio convenzionali della serie Dx700.

Le figure 1 e 2 mostrano:

1. Centrale antincendio
2. Interruttore di continuità
3. Primo rilevatore
4. Dispositivo indicatore remoto
5. Dispositivo di fine linea
6. Ultimo rilevatore

Le basi dispongono di un collegamento di continuità tra i terminali LINE IN (1) e LINE OUT (2) del circuito del rilevatore convenzionale. La base viene fornita con il collegamento nella posizione chiusa. Ciò consente di collegare il circuito di zona mediante le sole basi, senza generare un falso messaggio sulla centrale.

**Attenzione:** per istruzioni generali su organizzazione, progettazione, installazione, messa in servizio, uso e manutenzione del sistema, fare riferimento alla norma CEN/TS 54-14 e alle normative locali.

L'installazione di un rilevatore nella base determina l'apertura del collegamento di continuità. La rimozione di un rilevatore non chiude automaticamente il collegamento. Questo significa che la centrale genera un messaggio di errore quando si rimuove un rilevatore.

Per ripristinare il collegamento di continuità, inserire un cacciavite sotto il collegamento (Figura 3), e premere verso l'alto fino ad agganciarlo in posizione (Figura 4).

Alcuni rilevatori della serie Dx700 sono disponibili con un relé integrato che consente al rilevatore nel modo allarme di attivare apparecchiature esterne. I contatti del relé (NC, C e NO) sono illustrati nella Figura 1.

La Tabella 1 contiene la descrizione dei terminali per entrambi i modelli.

Tabella 1: Descrizioni del terminale

Terminale	Descrizione
1	Ingresso linea (positivo)
2	Uscita linea (positivo)
3	Comune linea (negativo)
4	NC o LED remoto (negativo)
5	C
6	NA

## Cablaggio

Le figure 1 e 2 mostrano:

Tutte le testine non sono sensibili alla polarità. La disposizione standard del cablaggio per la linea del rilevatore è illustrata nella Figura 1 (da sinistra a destra):

- Cablaggio rilevatore standard.
- Cablaggio rilevatore standard con indicatore remoto.
- Cablaggio rilevatore standard con cablaggio relé.

Il cablaggio per collegare più rilevatori a un singolo indicatore remoto è illustrato nella Figura 2.


## Manutenzione

La manutenzione ordinaria della base consiste in una sola ispezione annuale. Non modificare il cablaggio.

## Specifiche

Numero di terminali	
DB702	6
DB702U	6
Contatto a terra	No
Opzione indicatore remoto	Sì
Grado di protezione IP	IP30
Temperatura	
Funzionamento	da -10 a +50°C
Conservazione	da -10 a +70°C
Umidità relativa	da 10 a 95% senza condensa
Colore	Bianco
Dimensioni (Ø × alt.)	
DB702	100 × 9 mm
DB702U	150 × 15 mm
Massa	
DB702	42 g
DB702U	106 g

## Informazioni sulle normative

Produttore	Thunderous Sounders Electronics Co. Ltd., No, 21, Kai Fe 3rd, Pao En Industrial Area, Ren De Village, Tainan, Taiwan, R.O.C. Rappresentante di produzione autorizzato per l'UE: UTC Security B.V., Kelvinstraat 7, 6003 DH Weert, Paesi Bassi.
Certificazione	

## Informazioni di contatto

Le informazioni di contatto sono disponibili sul sito Web [www.utcfireandsecurity.com](http://www.utcfireandsecurity.com).

## LT: Įdiegimo lapas

### Aprašas

Montavimo pagrindai DB702 ir DB702U yra naudojami su Dx700 serijos įprastais gaisro detektoriais.

1 ir 2 pav. parodyta:

1. Gaisro aptikimo valdymo pultas
2. Nepertraukiamos grandies jungiklis
3. Pirmas detektorius
4. Nuotolinis indikatorius
5. Linijos pabaigos įtaisas
6. Paskutinis detektorius

Pagrinduose yra nepertraukiama grandis tarp įprasto detektoriaus grandinės LINE IN (1) ir LINE OUT (2) kontaktų. Pagrindas yra pristatomas su grandimi uždaras. Todėl galima prijungti zonos grandinę naudojant tik pagrindus, pulte nerodomas gedimo pranešimas.

**Įspėjimas:** bendras rekomendacijas dėl sistemos planavimo, projektavimo, įrengimo, priėmimo eksploatuoti, naudojimo ir techninės priežiūros rasite CEN/TS 54-14 standarte ir vietos teisės aktuose.

Pagrinde įrengus detektorių, atidaroma nepertraukiama grandis. Iššėmus detektorių, grandis automatiškai neužsidaro. Tai reiškia, kad pašalinus detektorių pulte rodomas gedimo pranešimas.

Jeigu norite atkurti nepertraukiamą grandį, po grandimi įkiškite atsuktuvą (3 pav.) ir spauskite į viršų, kol ji užsifiksuos savo vietoje (4 pav.).

Kai kurie Dx700 serijos detektoriai yra su įmontuota rele, todėl detektorius esant pavojaus signalo režimui gali suaktyvinti išorinę įrangą. Relės kontaktai (NC, C ir NO) yra parodyti 1 pav.

1 lentelėje pateikiamas abiejų modelių kontaktų aprašas.

### 1 lentelė. Kontaktų aprašas

Kontaktas	Aprašas
1	Įėjimas (teigiamas)
2	Išėjimas (teigiamas)
3	Bendra linija (neigiamas)
4	NC arba nuotolinis šviesos diodas (neigiamas)
5	C
6	NO

## Laidų prijungimas

1 ir 2 pav. parodyta:

Visos galvutės yra nejautrios poliariškumui. Standartinis laidų išdėstymas detektoriaus linijai yra parodytas 1 pav. (iš kairės į dešinę):

- standartiniai detektoriaus laidai;
- standartiniai detektoriaus laidai su nuotoliniu indikatoriumi;
- standartiniai detektoriaus laidai su relės laidais.

Laidų išdėstymas keliems detektoriams prijungti prie vieno nuotolinio indikatorius yra parodytas 2 pav.

## Priežiūra

Pagrindo priežiūra yra tik kasmetė patikra. Nekeiskite laidų

## Techniniai duomenys

Kontaktų skaičius	
DB702	6
DB702U	6
Įžeminimo kontaktas	Ne
Nuotolinio indikatorius parinktis	Taip
IP klasė	IP30
Temperatūra darbinė	-10–50 °C
laikymo	-10–70 °C
Santykinis drėgnis	10–95 % be kondensacijos
Spalva	Balta
Matmenys (Ø × H)	
DB702	100 × 9 mm
DB702U	150 × 15 mm

Svoris

DB702

42 g

DB702U

106 g

## Teisinė informacija

Sertifikavimas



Gamintojas

Thunderous Sounders Electronics Co. Ltd.,  
No, 21, Kai Fe 3rd, Pao En Industrial Area,  
Ren De Village, Tainan, Taiwan, R.O.C.

ES įgaliotasis atstovas gamybai:  
„UTC Security B.V.“, Kelvinstraat 7,  
6003 DH Weert, Nyderlandai.

## Informacija, kaip susisiekti

Informacija, kaip susisiekti, pateikta mūsų interneto svetainėje:  
[www.utcfireandsecurity.com](http://www.utcfireandsecurity.com).

## NL: Installatieblad

### Omschrijving

De DB702- en DB702U-montagevoeten worden gebruikt voor de Dx700-serie conventionele brandmelders.

In afbeeldingen 1 en 2 wordt het volgende getoond:

1. Brandmeldcentrale
2. Doorverbindingsschakelaar
3. Eerste detector
4. Nevenindicator
5. Einde lusmodule
6. Laatste detector

De montagevoeten verschaffen een doorverbindingsschakelaar tussen de LINE IN (1)- en LINE OUT (2)-aansluitingen van het conventionele detectorcircuit. De montagevoet wordt geleverd met de schakeling in de gesloten positie. Hiermee kunt u het groepencircuit aansluiten met alleen de montagevoeten, zonder een foutbericht te genereren op de centrale.

**Waarschuwing:** Raadpleeg de standaardregelgeving en de lokale regelgeving volgens CEN/TS 54-14 voor algemene richtlijnen met betrekking tot systeemplanning, ontwerp, installatie, ingebruikname, gebruik en onderhoud.

Door een detector te installeren in de montagevoet, wordt de doorverbindingsschakelaar geopend. Door een detector te verwijderen, wordt niet automatisch de schakeling gesloten. Dit betekent dat de centrale een fout genereert wanneer een detector wordt verwijderd.

Als u de doorverbindingsschakelaar opnieuw wilt instellen, steek dan een schroevendraaier onder de schakeling (afbeelding 3) en druk deze omhoog totdat hij weer op zijn plaats klikt (afbeelding 4).

Sommige detectors in de Dx700-serie zijn beschikbaar met een ingebouwde relaismogelijkheid waarmee de detector in alarmmodus externe apparatuur kan activeren. De relaiscontacten (NC, C en NO) worden weergegeven in afbeelding 1.

In tabel 1 worden de aansluitingen voor beide modellen beschreven.

Tabel 1: Beschrijving aansluitingen

Aansluiting	Omschrijving
1	Line in (positief)
2	Line out (positief)
3	Line common (negatief)
4	NC of externe LED (negatief)
5	C
6	NO

### Bedrading

In afbeeldingen 1 en 2 wordt het volgende getoond:

Alle koppen zijn ongevoelig voor polariteit. Standaard bedradingslayout voor de detectorlijn wordt in afbeelding 1 getoond (van links naar rechts):

- Standaard detectorbedrading.
- Standaard detectorbedrading met nevenindicator.
- Standaard detectorbedrading met relaisbedrading.

De bedrading voor het aansluiten van meerdere detectors op één nevenindicator wordt in afbeelding 2 getoond.

### Onderhoud

Basisonderhoud van de montagevoet bestaat alleen uit een jaarlijkse controle. Pas de bedrading niet aan.

### Technische specificaties

Aantal aansluitingen	
DB702	6
DB702U	6
Aarde-aansluiting	Nee
Optionele nevenindicator	Ja
IP-waarde	IP30
Temperatuur	
In bedrijf	-10 tot +50°C
Opslag	-10 tot +70°C
Relatieve vochtigheid	10 tot 95% niet-condenserend
Kleur	Wit
Afmetingen (Ø × H)	
DB702	100 × 9 mm
DB702U	150 × 15 mm
Gewicht	
DB702	42 g
DB702U	106 g

### Informatie over regelgeving

Fabrikant  
Thunderous Sounders Electronics Co. Ltd.,  
No, 21, Kai Fe 3rd, Pao En Industrial Area,  
Ren De Village, Tainan, Taiwan, R.O.C.  
EU-geautoriseerde vertegenwoordiger:  
UTC Security B.V., Kelvinstraat 7,  
6003 DH Weert, Nederland.

Certificering



## Contact informatie

Bezoek onze website voor contact informatie: [www.utcfireandsecurity.com](http://www.utcfireandsecurity.com).

## NO: Installasjonsark

### Beskrivelse

DB702- og DB702U-sokler brukes sammen med Dx700-serien av konvensjonelle branddetektorer.

Figurene 1 og 2 viser følgende:

1. Brannalarmsentral
2. Kontinuitetsbryter
3. Første detektor
4. Parallellindikatorenhet
5. Endemotstandsenhet
6. Siste detektor

Soklene har en kontinuitetskobling mellom terminalene LINJE INN (1) og LINJE UT (2) i den konvensjonelle detektorkretsen. Sokkelen leveres med koblingen i lukket posisjon. Dette gjør at du kan koble sonekretsen ved å bare bruke soklene, uten å generere en feilmelding på sentralen.

**Forsiktig:** For generell veiledning om planlegging, utforming, installasjon, oppstart, bruk og vedlikehold av systemer, kan du se standarden CEN/TS 54-14 og lokale forskrifter.

Kontinuitetskoblingen åpnes ved installasjon av en detektor i sokkelen. Koblingen lukkes ikke automatisk når en detektor fjernes. Dette betyr at sentralen genererer en feilmelding når en detektor fjernes.

Du tilbakestillter en kontinuitetskobling ved å sette inn en skrutrekker under koblingen (Figur 3) og ved å trykke oppover helt til den smekker tilbake på plass (Figur 4).

Enkelte detektorer i Dx700-serien kommer med en innebygd relèmulighet som gjør at detektoren kan aktivere eksternt utstyr i alarmmodus. Relèkontaktene (NC, C og NO) vises i Figur 1.

Tabell 1 gir terminalbeskrivelser for begge modellene.

Tabell 1: Terminalbeskrivelser

Terminal	Beskrivelse
1	Linje inn (positiv)
2	Linje ut (positiv)
3	Felleslinje (negativ)
4	NC eller ekstern LED (negativ)
5	C
6	NO

### Kabling

Figurene 1 og 2 viser følgende:

Alle hodene er ufølsomme for polaritet. Standard kabel-layout for detektorlinjen vises i Figur 1 (fra venstre mot høyre):

- Standard detektorkabling.
- Standard detektorkabling med parallellindikator.
- Standard detektorkabling med relèkabling.

Kabling for tilkobling av flere detektorer til en enkel parallellindikator vises i Figur 2.

### Vedlikehold

Grunnleggende vedlikehold av sokkelen består kun av en årlig inspeksjon. Kablingen må ikke endres.

### Spesifikasjoner

Antall terminaler	
DB702	6
DB702U	6
Jordingskontakt	Nei
Alternativ for parallellindikator	Ja
IP-klassifisering	IP30
Temperatur	
Drift	-10 til +50 °C
Oppbevaring	-10 til +70 °C
Relativ luftfuktighet	10 til 95 % ikke-kondenserende
Farge	Hvit
Mål (Ø × H)	
DB702	100 × 9 mm
DB702U	150 × 15 mm
Vekt	
DB702	42 g
DB702U	106 g

### Informasjon om forskrifter

Produsent	Thunderous Sounders Electronics Co. Ltd., No, 21, Kai Fe 3rd, Pao En Industrial Area, Ren De Village, Tainan, Taiwan, R.O.C.  Produsentens EU-autoriserte representativ: UTC Security B.V., Kelvinstraat 7, 6003 DH Weert, Nederland.
-----------	---

Sertifisering



### Kontaktinformasjon

Se vår nettside for kontaktinformasjon:  
[www.utcfireandsecurity.com](http://www.utcfireandsecurity.com).

## PT: Instruções de Instalação

### Descrição

As Bases de Montagem DB702 e DB702U são utilizadas com a série Dx700 de detectores de incêndio convencionais.

As Figuras 1 e 2 mostram o seguinte:

1. Painel de alarme de incêndio
2. Interruptor de continuidade
3. Primeiro detector
4. Dispositivo indicador remoto
5. Dispositivo de fim de linha
6. Último detector

As bases apresentam uma ligação de continuidade entre os terminais de entrada e saída de linha LINE IN (1) e LINE OUT (2) do circuito de detectores convencionais. A base é fornecida

com a ligação na posição fechada. Isto permite ligar o circuito de zona utilizando apenas as bases, sem gerar a apresentação de uma mensagem de erro no painel.

**Cuidado:** para directrizes gerais sobre planeamento, concepção, instalação, comissionamento, utilização e manutenção de sistemas, consulte a norma CEN/TS 54-14 e os regulamentos locais.

Instalar um detector na base abre a ligação de continuidade. A remoção de um detector não fecha automaticamente a ligação. Isto significa que o painel gera uma mensagem de erro quando um detector é removido.

Para repor a ligação de continuidade, insira uma chave de parafusos sob a ligação (Figura 3) e empurre para cima até ouvir um estalido (Figura 4).

Alguns detectores da série Dx700 estão disponíveis com uma capacidade de relé incorporada que permite que o detector no modo de alarme active equipamentos externos. Os contactos de relé (NF, F e NA) são mostrados na Figura 1.

A Tabela 1 apresenta a descrição de terminais de ambos os modelos.

**Tabela 1: Descrição de terminais**

Terminal	Descrição
1	Entrada de linha (positivo)
2	Saída de linha (positivo)
3	Linha comum (negativo)
4	NF ou LED remoto (negativo)
5	F
6	NA

## Ligações

As Figuras 1 e 2 mostram o seguinte:

Todas as cabeças não são sensíveis à polaridade. O esquema de ligação normalizado para a linha do detector é mostrado na Figura 1 (da esquerda para a direita):

- Ligação normalizada do detector.
- Ligação normalizada do detector com indicador remoto.
- Ligação normalizada do detector com ligação de relé.

A Figura 2 mostra as ligações para a conexão de vários detectores a um indicador remoto simples.

## Manutenção

A manutenção básica da base consiste apenas numa inspecção anual. Não modifique as ligações.

## Especificações

Número de terminais	
DB702	6
DB702U	6
Contacto com terra	Não
Opção de indicador remoto	Sim
Classe IP	IP30
Temperatura	
Operação	-10 a +50 °C
Armazenamento	-10 a +70 °C
Humidade relativa	10 a 95% sem condensação
Cor	Branco
Dimensões (Ø × A)	
DB702	100 × 9 mm
DB702U	150 × 15 mm
Peso	
DB702	42 g
DB702U	106 g

## Informação regulatória

Fabricante Thunderous Sounders Electronics Co. Ltd.,  
No, 21, Kai Fe 3rd, Pao En Industrial Area,  
Ren De Village, Tainan, Taiwan, R.O.C.  
Representante de fabrico autorizado na UE:  
UTC Security B.V., Kelvinstraat 7,  
6003 DH Weert, Países Baixos.

Certificação 

## Informação de contacto

Para informações de contacto, consulte o nosso Web site:  
[www.utcfireandsecurity.com](http://www.utcfireandsecurity.com).

## SK: Inštalčný hárok

### Popis

Montážne základne DB702 a DB702U sa používajú spolu s konvenčnými požiarными hlásičmi série Dx700.

Obrázky 1 a 2 znázorňujú:

1. požiarная poplachová ústredňa,
2. skratovacia prepajka,
3. prvý hlásič,
4. vzdialené indikačné zariadenie,
5. ukončovacie zariadenie,
6. posledný hlásič.

Základne sú vybavené skratovacou prepajkou zaisťujúcou priechodnosť medzi svorkami LINE IN (1) a LINE OUT (2) obvodu konvenčného hlásiča. Základňa sa dodáva s prepajkou v skratovanej pozícii. Vďaka tomuto usporiadaniu je možné pripojiť obvod zóny iba pomocou montážnych základní bez toho, aby sa v ústredni zobrazilo hlásenie poruchy.

**Upozornenie:** Všeobecné informácie o systémovej plánovaní, dizajne, inštalácii, uvedení do prevádzky, použití a údržbe nájdete v norme CEN/TS 54-14 a v miestnych nariadeniach.

Nainštalovaním hlásiča do základne sa skratovacia prepajka otvorí. Pri odstránení hlásiča však nedochádza k automatickému spojeniu prepajky. To znamená, že pri odstránení hlásiča sa v ústrední hlásenie poruchy zobrazí.

Ak chcete znova zaradiť skratovaciu prepajku, zasunúť pod prepájací prvok skrutkovač (obrázok 3) a tlačte ho nahor, kým prepájací prvok nezapadne späť do zatvorenej polohy (obrázok 4).

Niektoré hlásiče série Dx700 sa dodávajú so vstavaným relé, ktoré umožňuje aktiváciu externých zariadení hlásičom v režime poplachu. Kontakty relé (NC, C a NO) sú zobrazené na obrázku 1.

Tabuľka 1 obsahuje popis obsadenia svoriek oboch modelov.

Tabuľka 1: Popis obsadenia svoriek

Svorka	Popis
1	Vstupné vedenie (kladný pól)
2	Výstupné vedenie (kladný pól)
3	Spoločné vedenie (záporný pól)
4	NC alebo vzdialená LED (záporný pól)
5	C
6	NO

## Zapojenie

Obrázky 1 a 2 znázorňujú:

Všetky päťce umožňujú použitie ľubovoľnej polarity. Na obrázku 1 je zobrazená štandardná schéma zapojenia vedenia hlásiča (zľava doprava):

- štandardné zapojenie hlásiča,
- štandardné zapojenie hlásiča so vzdialeným indikátorom,
- štandardné zapojenie hlásiča s obvodom relé.

Na obrázku 2 je zobrazená schéma umožňujúca pripojenie niekoľkých hlásičov k jednému vzdialenému indikátoru.

## Údržba

Základná údržba základne sa obmedzuje na kontrolu vykonávanú jedenkrát za rok. Neupravujte zapojenie.

## Špecifikácie

Počet svoriek	
DB702	6
DB702U	6
Uzemňujúci kontakt	Nie
Voliteľný vzdialený indikátor	Áno
Krytie	IP30
Teplota	
Prevádzková	-10 až +50 °C
Skladovacia	-10 až +70 °C
Relatívna vlhkosť	10 až 95 % nekondenzujúca
Farba	Biela
Rozmery (Ø × H)	
DB702	100 × 9 mm
DB702U	150 × 15 mm
Hmotnosť	
DB702	42 g
DB702U	106 g

## Regulačné informácie

Výrobca Thunderous Sounders Electronics Co. Ltd.,  
No. 21, Kai Fe 3rd, Pao En Industrial Area,  
Ren De Village, Tainan, Taiwan, R.O.C.

Autorizované zastúpenie výrobcu v EU:  
UTC Security B.V., Kelvinstraat 7,  
6003 DH Weert, Holandsko.

Certifikácia



## Kontaktné informácie

Kontaktné informácie nájdete na našich webových stránkach:  
[www.utcfireandsecurity.com](http://www.utcfireandsecurity.com).

## SV: Installationsblad

### Beskrivning

Socklarna DB702 och DB702U används med konventionella branddetektorer i Dx700-serien.

Figureerna 1 och 2 visar följande:

1. Centralapparat för brandlarm
2. Kontinuitetsbrytare
3. Första detektorn
4. Fjärrindikeringsenhet
5. Slutmotstånd
6. Sista detektorn

Sockeln har en kontinuitetslänk mellan de konventionella detektorkretsarnas terminaler LINJE IN (1) och LINJE UT (2). Sockeln levereras med länken i stängt läge. Detta gör att du kan ansluta sektionskretsarna enbart via sockeln, utan att ett felmeddelande visas på centralenheten.

**Varning!** För allmänna riktlinjer vid planering, utformning, installation, driftsättning, användning och underhåll av systemet, se standarden CEN/TS 54-14 och lokala föreskrifter.

Kontinuitetslänken öppnas när du installerar en detektor i sockeln. Länken stängs inte automatiskt när du tar bort en detektor. Detta innebär att centralen genererar ett felmeddelande när en detektor tas bort.

Du återställer kontinuitetslänken genom att placera en skruvmejsel under länken (Figur 3) och trycka uppåt tills den knäpper tillbaka på plats (Figur 4).

Vissa detektorer i Dx700-serien levereras med ett inbyggt relä som medför att detektorn som larmar kan aktivera extern utrustning. Reläkontakterna (NC, C och NO) visas i Figur 1.

Tabell 1 innehåller anslutningsbeskrivningar för båda modellerna.

**Tabell 1: Anslutningsbeskrivning**

Pol	Beskrivning
1	Linje in (positiv)
2	Linje ut (positiv)
3	Linje gemensam (negativ)
4	NC eller fjärr-LED (negativ)
5	C
6	NO

## Kabeldragning

Figurerna 1 och 2 visar följande:

Alla huvuden är polaritetsoberoende. Standardkablagerayouten för detektorlinjen visas i Figur 1 (från vänster till höger):

- Standard detektorkablage.
- Standard detektorkablage med fjärrindikator.
- Standard detektorkablage med reläkablage.

Kabeldragning för anslutning av flera detektorer till en enskild fjärrindikator visas i Figur 2.

## Underhåll

Normalt underhåll av sockeln består av endast en årlig inspektion. Ändra inte kablaget.

## Specifikationer

Antal anslutningar	
DB702	6
DB702U	6
Jordkontakt	Nej
Fjärrindikering	Ja
Kapslingsklass	IP30
Temperatur	
Drift	-10 till +50°C
Förvaring	-10 till +70°C
Relativ luftfuktighet	10 till 90 % icke-kondenserande
Färg	Vit
Dimensioner (Ø × H)	
DB702	100 × 9 mm
DB702U	150 × 15 mm
Vikt	
DB702	42 g
DB702U	106 g

## Information om regler och föreskrifter

Tillverkare Thunderous Sounders Electronics Co. Ltd.,  
No, 21, Kai Fe 3rd, Pao En Industrial Area,  
Ren De Village, Tainan, Taiwan, R.O.C.

Tillverkarens EU-auktorerade ombud:  
UTC Security B.V., Kelvinstraat 7,  
6003 DH Weert, Nederländerna.

Certifiering



## Kontaktuppgifter

För information om kontaktuppgifter besök:  
[www.utcfireandsecurity.com](http://www.utcfireandsecurity.com).

